



Primorsko-goranska županija

Priroda

JAVNA USTANOVA
za upravljanje zaštićenim
dijelovima prirode

Grivica 4, 51000 Rijeka
tel.: 00385/51/352400; fax: 00385/51/352401
e-mail: info@ju-priroda.hr; www.ju-priroda.hr

HR

GODINA PROGLAŠENJA: 1985.
NADMORSKA VISINA: 1000 – 1335 m

FLORA: runolist (*Leontopodium alpinum*), stijenjarski šaš (*Carex rupestris*), austrijski divokozjak (*Doronicum austriacum*), siva ljepika (*Adenostyles alliariae*), ljubičasti mlječ (*Cicerbita alpina*), planinski kotrljan (*Eryngium alpinum*), kranjski ljiljan (*Lilium carnolicum*) te brojne druge planinske i šumske vrste bilja, paprati, mahovine...

FAUNA: medvjed (*Ursus arctos*) i brojni drugi šumski sisavci, troprsti djetlić (*Picoides tridactylus*), crna žuna (*Dryocopus martius*), sova ušara (*Bubo bubo*), planinska gušterica (*Lacerta vivipara*), velebitska gušterica (*Arheolacerta horvathi*), crni daždevnjak (*Salamandra atra*), mnoštvo beskraljčnjaka

VEGETACIJA: mješovita bukovo-jelova šuma (*Abieti-Fagetum s.l.*), jelova šuma s milavom, poznatija kao šuma jele na kamenim blokovima (*Calamagrostio-Abietetum*), vegetacija stijena i visokih zeleni (»planinski vrtići«)

OSNOVNE VRIJEDNOSTI: Geomorfološki vrlo razgiban teren s ostrim nazubljenim rhovima, liticama visokim do 50 metara, tornjevima, žljebovima, uskim prolazima i pukotinama, kamenitim ljuskama, dubokim ponikvama i drugim ispranim bijelim kamenim oblicima koji u prepletu s grmljem i starim drvećem daje iskonski očuvan prirodni kutak.

POSEBNE ZANIMLJIVOSTI: Teško prohodan šumovit krški reljef s neobično oblikovanim vapnenačkim stijenama i brojnim ponikvama.

GB

YEAR OF PROCLAMATION: 1985
ALTITUDE: 1,000 – 1,335 m

FLORA: edelweiss (*Leontopodium alpinum*), rock sedge (*Carex rupestris*), Austrian leopard's bane (*Doronicum austriacum*), adenostyle (*Adenostyles alliariae*), alpine blue-sow thistle (*Cicerbita alpina*), alpine sea holly (*Eryngium alpinum*), Carniolan lily (*Lilium carnolicum*) and numerous other alpine and forest plant species, ferns, mosses...

FAUNA: bear (*Ursus arctos*), numerous other forest mammals, three-toed woodpecker (*Picoides tridactylus*), black woodpecker (*Dryocopus martius*), Eurasian eagle owl (*Bubo bubo*), viviparous lizard (*Lacerta vivipara*), Horvath's rock lizard (*Arheolacerta horvathi*), alpine salamander (*Salamandra atra*), an abundance of invertebrates

VEGETATION: mixed beech-fir forest (*Abieti-Fagetum s.l.*), silver fir forest with small-reed, better known as fir forest on calcareous blocks (*Calamagrostio-Abietetum*), vegetation of rocks and tall herbs

BASIC FEATURES: Geomorphologically varied landscape with sharp-toothed peaks, sheer rock faces up to 50 metres high, towers, grooves, narrow passages and crevices, stone scales, deep dolines and other eroded white stone forms intertwined with shrubs and old trees lending the area the aspect of a primordial preserved nature.

SPECIAL SITES OF INTEREST: barely passable wooded karst relief with unusually shaped limestone rocks and numerous dolines.

Primorsko-goranska županija - Općina Mrkopalj i Grad Novi Vinodolski/ COUNTY OF PRIMORJE AND GORSKI KOTAR - Municipality of Mrkopalj and the Town of Novi Vinodolski

BIJELE I SAMARSKE STIJENE



»Prsti« - zaštitni znak Bijelih stijena/ »The Fingers« - symbols of the Bičele stijene rocks

KATEGORIJA ZAŠTITE: strogi rezervat
POVRŠINA: 1 175 ha
POLOŽAJ: jugoistočno od Mrkoplja, masiv Velike Kapele

CATEGORY OF PROTECTION: strict reserve
AREA: 1 175 ha
LOCATION: southeast of Mrkopalj in the massif of Velika Kapele



Prirodno oblikovana skulptura »Rimski legionar«/ Naturally shaped »Roman legionary« sculpture

STROGI REZERVAT/ STRICT RESERVE

VAŽNO UIPOZORENJE: Strogi rezervat je područje s najstrožim režimom zaštite! Molimo Vas da svojim posjetom ne remetite šumski mir te ne ugrožavate ili uništavate iskonske i nedirnutu prirodne ljepote Bijelih i Samarskih stijena. Kretanje izvan označenih planinarskih staza nije dozvoljeno. Stoga, uživajte u prirodnim ljepotama rezervata, ali omogućite da i drugi iza Vas mogu isto tako uživati.

IMPORTANT NOTICE: A strict reserve is an area with the highest protection regime! During your visit, please do not disturb the forest peace and do not endanger or damage the primordial beauty of the intact area of the rocks. Do not wander off the marked trails. Please respect the natural beauty of the reserve so that visitors coming here after you can also enjoy it.

HR

JESTE LI ZNALI?

- Da su u Republici Hrvatskoj samo dva iskonska prirodna područja zaštićena kao strogi rezervati: jedno u Velebitu na području Ličko-senjske županije - Rožanski i Hajdučki kukovi, a drugo u Primorsko-goranskoj županiji - Bijele i Samarske stijene?
- Da je put kroz Bijele stijene otkrio kraljevski nadlugar Jakov Mihelčić slijedeći tragove medvjeda. Svoje otkriće obznanio je poznatom prirodoslovcu i putopiscu Dragutinu Hircu s kojim je dana 28.07.1899. zajedno prokrstarilo riznicom dotad neprohodnih i nevidenih kamenih skulptura Stijena?
- Da su Bijele i Samarske stijene, unatoč velikoj količini oborina, površinski potpuno bezvodne jer se sva voda gubi u dubokim pukotinama krškog podzemlja?
- Da oborinske vode otapajući vapnenac stalno oblikuju prirodne kamene skulpture, a žilavo drveće i šaroliko planinsko cvijeće u njihovim pukotinama isprepliće se sa stjenovitim oblicima u neponovljiv prirodni sklad i ekološki sustav?

GB

DID YOU KNOW?

- Only two primordial natural areas in the Republic of Croatia are protected as strict reserves: the strict reserve of Rožanski kukovi and Hajdučki kukovi on Mount Velebit in the County of Lika-Senj, and the rocks of Bijele stijene and Samarske stijene in the County of Primorje-Gorski kotar.
- The path through the rocks of Bijele stijene was discovered by the senior royal forester Jakov Mihelčić. He achieved this by following the traces of bears, and revealed his discovery to the famous naturalist and travel writer Dragutin Hirc. On the 28th of July 1899, the two explorers walked together for the first time through this secret world of amazing stone sculptures.
- Despite the high level of precipitation, the rocks of Bijele stijene and Samarske stijene are completely waterless on the surface, because all the water disappears into fissured karst underground.
- By dissolving limestone, rainwater continuously shapes natural sculptures in the stone. Here a variety of trees and mountain flowers that grows in rock fissures becomes interwoven with the stone formation in a unique natural harmony to create a unique ecosystem..

Ne oštećujte opremu zaštićenog područja, ona služi za Vašu informaciju i rekreaciju. Koristite označene staze kako bi sačuvali osjetljive biljne i životinjske vrste. Sačuvajmo prirodu zaštićenog područja i poštujujmo propise koji je štite. Služba nadzora zadužena je za red u zaštićenom području.

Do not damage any property of the protected area, it serves for your information and recreation. Use only marked hiking trails to protect fragile plant and animal species. Help preserve nature in the protected area by respecting the relevant regulations. The Ranger service is in charge of maintaining order in the protected area.

NEDOPUŠTENE AKTIVNOSTI / PROHIBITED ACTIVITIES



1. Puštati pse bez nadzora / Leaving dogs unattended. 2. Vožnja lovanjanim prometnicama / Driving off-road. 3. Bacati otpad / Discarding of waste. 4. Umištanje biljke i gljive / Interfering with plants or fungi. 5. Uzimati životinje / Disturbing animals. 6. Paliti vatru / Lighting open fires. 7. Kampirati / Camping. 8. Uništavati i otuđivati fosile, minerale i spiljski nakit / Destroying or removing fossils, minerals, stalactites or stalagmites.

Priroda
JAVNA
USTANOVA
PUBLIC
INSTITUTION

»Priroda« je županijska javna ustanova čija je osnovna djelatnost zaštita, održavanje i promicanje zaštićenih područja. Kada primijetite da je narušena prirodna vrijednost zaštićenog područja molimo nazovite Službu nadzora Ustanove na broj 00385-91-1352-400, a u slučaju nezgode nazovite 112 - Gorsku službu spašavanja.

Priroda (the Croatian word for Nature) is the County's public institution whose main function is to protect, maintain and promote protected areas. If you notice that somebody is devastating natural resources please contact our Ranger service at 00385-91-1352-400. In case of an accident please contact 112 - The Mountain Rescue Service.